



CHRIST CATHEDRAL

ROMAN CATHOLIC DIOCESE OF ORANGE



CLERGY

Most Reverend Kevin Vann, Bishop of Orange
 Most Reverend Timothy Freyer, Auxiliary Bishop
 Most Reverend Thanh Nguyen, Auxiliary Bishop
 Very Reverend David Moreno, Vice Chancellor,
 Priest Secretary to the Bishop, and
 Diocesan Master of Ceremonies

Very Reverend Bao Thai, Rector

714-620-7872, bthai@christcathedralparish.org

Reverend Ian Gaston, Parochial Vicar

714-620-7873, igaston@christcathedralparish.org

Reverend Khoi Phan, Parochial Vicar

714-620-7858, ktphan@christcathedralparish.org

Reverend Carlos Luy, Parochial Vicar

714-620-7874, cluy@christcathedralparish.org

Deacon Modesto Cordero

Deacon Louis Liu

Deacon Manuel Espitia

Deacon Jose Estevez

Deacon Joseph Khiết Nguyen

Deacon Huy Nguyen

MASS

SUNDAY MASS

6:30 a.m.	Tiếng Việt
8:00 a.m.	Español
10:00 a.m.	English **
10:30 a.m.	Chinese 聖Callistus教堂
12:00 p.m.	Español **
2:00 p.m.	Tiếng Việt
4:00 p.m.	Tiếng Việt
5:45 p.m.	English
7:30 p.m.	Español

MONDAY - FRIDAY MASS

6:30 a.m.	English - St. Callistus Chapel **
8:00 a.m.	English - St. Callistus Chapel
8:15 a.m.	English - (Friday only)
5:30 p.m.	Tiếng Việt **
7:15 p.m.	Español - (Thursday & Friday only)

SATURDAY MASS

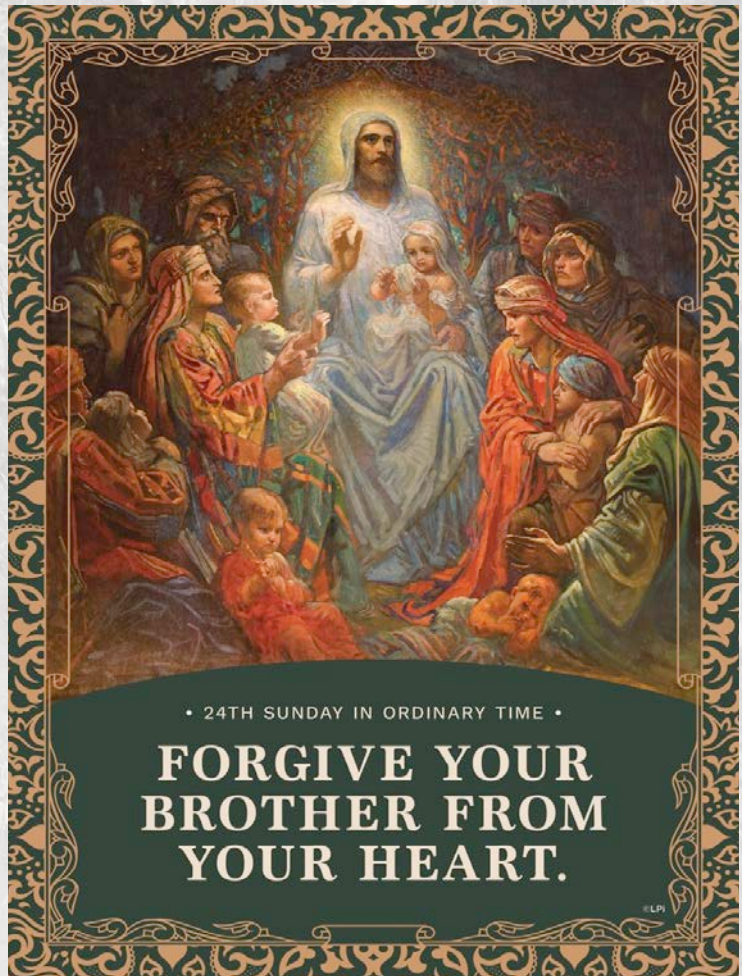
8:00 a.m.	English
9:00 a.m.	Tiếng Việt - Thứ Bảy Đầu Tháng **
	Tại Linh Đài Đức Mẹ La Vang
4:30 p.m.	English Vigil Mass
6:30 p.m.	Tiếng Việt Vigil Mass **

CONFESSION

7:05 a.m.	Wednesday	English, Español
6:15 p.m.	Wednesday	English, Việt
6:00 p.m.	Friday	English, Español, Việt
8:30 a.m.	Saturday	English, Español, Việt

**Livestreamed liturgies can be accessed at:
youtube.com/@DioceseOrange/streams
facebook.com/ChristCathedralCA

All liturgies are open to in person attendance, those indicated with ** are also Livestreamed.



SEPTEMBER 13, 2026

CHRIST CATHEDRAL PARISH

12141 South Lewis Street, Garden Grove, CA 92840

parish@christcathedralparish.org | ChristCathedralCalifornia.org

PARISH OFFICE HOURS | (714) 971-2141

Monday-Friday | 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Saturday & Sunday | 8:30 a.m. - 3:00 p.m.

CATHEDRAL & CHAPEL HOURS

Monday - Friday | 5:30 a.m. to 9:30 p.m.

Saturday - Sunday | 5:30 a.m. to 9:00 p.m.

CAMPUS HOURS | Everyday | 5:30 a.m. to 9:30 p.m.

CHRIST CATHEDRAL TOURS | (714) 620-7916 | Tower of Hope

Monday - Thursday: 1 p.m. & 2 p.m. | Friday: 10 a.m. & 1 p.m.

ChristCathedralCalifornia.org/tours

CHRIST CATHEDRAL ACADEMY | PRE-SCHOOL - 8

13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840

(714) 663-2330 | ChristCathedralAcademy.org

ANOINTING OF THE SICK / PARA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS | (714) 532-9489 | 24 hours / 24 horas



The Twenty Fourth Sunday in Ordinary Time – Year A – September 13, 2026

Dear Brothers and Sisters in the Transfigured Christ,

On behalf of Bishop Kevin Vann, Shepherd of our Diocese and Pastor of Christ Cathedral, together with Fr. Ian, Fr. Khoi, Fr. Carlos, our Deacons, Religious, and the staff and faculty of both the Parish and the Academy, we extend our heartfelt welcome to everyone gathered here today. We are deeply grateful for your presence as we come together as one family in Christ to celebrate the Holy Eucharist.

DO NOT CLOSE THE DOOR TO RECONCILIATION FOR SOMEONE WHO HAS DONE WRONG Today's readings speak directly to the difficult question of forgiveness. The First Reading from Sirach tells us: *"Forgive your neighbor's injustice; then when you pray, your own sins will be forgiven."* If we hold on to anger and refuse mercy, how can we ask God to be merciful to us? The Second Reading from Romans reminds us that *"none of us lives for oneself, and no one dies for oneself."* We belong to the Lord. Therefore, our relationships with one another must reflect the mercy and love of Christ. In the Gospel, Peter asks Jesus, "How often must I forgive?" Jesus answers, "Not seven times but seventy-seven times." The parable of the unforgiving servant shows us the danger of receiving mercy from God while refusing to extend it to others. There is a joke about forgiveness: "I can forgive you, but I will never forget." Sometimes we say this jokingly, but it reveals a serious problem: we may forgive with our lips while keeping the hurt alive in our hearts. Our central lesson today is: **Do not close the door to reconciliation for someone who has done wrong.** Forgiveness does not mean approving the wrongdoing or ignoring justice. It means refusing to let resentment have the final word. So, when someone sincerely seeks reconciliation, let us not make the road harder than it already is. Give that person an opportunity to return, to heal, and to begin again. After Holy Communion, let us spend a few quiet moments speaking heart to heart with Jesus, truly present in the Eucharist. Let us ask Him for the grace to forgive as we have been forgiven, and may our mercy become a doorway through which others can return to God and to us. Amen.

JESUS AND I Lord, help me to forgive not seven times but seventy-seven times.

BLUE MASS You are warmly invited to our Blue Mass – Honoring law enforcement, firefighters, and emergency personnel, **on Sunday, September 27, at 5:45 PM**, in Cathedral.

CORAZON PURO Young adults, from 18 to 35 years old, are warmly invited to our monthly gathering, prayer, talk, adoration, confession and fellowship, **on Tuesday, September 15, at 6:30 PM**, in Arboretum.

RED MASS You are warmly invited to our Red Mass – Honoring teachers, judges, and lawyers, **on Monday, October 5, at 6:00 PM**, in Cathedral.

WHITE MASS You are warmly invited to our White Mass – honoring doctors, nurses, administrators, first responders, and all mental health providers, **on Sunday, October 18, at 3:00 PM**, in Arboretum.

A HEARTFELT THANK YOU AND BLESSINGS On behalf of Bishop Kevin Vann and our clergy, I sincerely thank you for your continued prayers, faithful participation, generous support, and love for Christ Cathedral. Your commitment and witness of faith are a true blessing to our parish family. May the Lord reward your kindness by filling your homes with His peace, protecting you with good health, and surrounding you with His abundant love and countless blessings. We wish you and your loved ones a grace-filled and joyful week. As Rev. Dr. Robert H. Schuller often reminded us, "God loves you, and so do I."

With Gratitude in the Transfigured Christ,
Very Reverend Bao Thai
Rector

SIGN UP FOR EUCHARISTIC ADORATION DAILY, WEEKLY OR MONTHLY THE PERPETUAL EUCHARISTIC ADORATION CHAPEL, located directly beneath the Bell Tower, will have the Blessed Sacrament exposed and adored **24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year**. This sacred space offers us peace, a spirit of prayer, and the opportunity to encounter Jesus in the Eucharist every second, every minute, and every hour. The Chapel will officially open following its dedication on **Wednesday, October 14, 2026**. We sincerely thank you for your generous support, both past and present. We invite you to **SIGN UP NOW** for an hour of Eucharistic Adoration daily, weekly or monthly—whether in the morning, afternoon, evening, or late at night, according to your availability. **TO SIGN UP**, please visit [HTTPS://CHRISTCATHEDRAL.WEADOREHIM.COM/EN/SIGNUP](https://christcathedral.weadorehim.com/en/signup) or scan the QR code. **WHEN SIGNING UP**, please indicate the **time slot(s)** when you would be **available to volunteer as a substitute for Adoration** in case someone cancels their scheduled hour. **IF YOU NEED TO CANCEL YOUR ADORATION HOUR**, please call (657) 233-7121 at least 5 hours in advance. Press 1 to cancel.



COME PRAY THE ROSARY WITH US You are invited to our monthly **Rosary for World Peace, the Conversion of Sinners, and Suffering and Persecuted Christians** at the **Our Lady of La Vang Shrine** at **9:00 PM** on **September 13**, and **October 13**. Come spend time with Our Lady and experience the power of praying together as a parish family.

RESPECT LIFE MINISTRY We are excited to announce the launch of our new **Respect Life Ministry** here at Christ Cathedral Parish! If you feel called to defend the unborn and would like to join a supportive community of parishioners dedicated to building a culture of life, we invite you to become part of our ministry. **First, please register for our training session on Sunday, September 13, at 2:00 PM in the Cultural Center.** This session will help prepare participants and provide an overview of what to expect during a public prayer vigil for the unborn. **Second, please register for our first official prayer vigil for the unborn on Saturday, September 19, following the 8:00 AM Mass.** Please scan the QR code to register for the training session and RSVP for the prayer vigil. We look forward to welcoming you and working together to build a culture that cherishes and protects every human life.



MAGNIFICAT PRAYER BREAKFAST Saturday, September 19, 9:30 am – 12:30 pm, Lobby Cultural Center, Christ Cathedral Campus. All women, men, and youth are invited to join us for a morning of prayer, fellowship, and inspiration with guest speaker **Sr. Meredith Boquiren, O.C.D.**, a Carmelite Sister of the Most Sacred Heart of Los Angeles. **Reservations:** \$43 by check (mail to Magnificat Ministry, P.O. Box 6545, Laguna Niguel, CA 92607; postmarked at least two weeks in advance) or \$46 via PayPal. If not sold out, \$49 at the door (cash/check). For more information, contact Lourdes at **714-624-6561** or OCMAGNIFICAT3@GMAIL.COM.

THE RECEPTION OF HOLY COMMUNION is reserved for those who are fully united with the Catholic Church and properly disposed to receive the Eucharist. Those who are not receiving Holy Communion are warmly invited to remain seated and join us in prayer and reflection during the Communion hymn. We are grateful for your presence and invite you to share in the reverence and beauty of this sacred moment with us.

We warmly invite you to visit **THE SHROUD OF TURIN EXHIBITION MUSEUM** at Christ Cathedral Cultural Center. Explore more than 10,000 square feet of sacred art, three immersive theaters, and a detailed replica of the Shroud, accompanied by historical and scientific research. Discover the mysteries surrounding Jesus' Nativity, Passion, Resurrection, and Ascension, and deepen your faith in His Real Presence in the Eucharist. **Open Tuesday–Sunday, 10 am–5 pm. Tickets: Ages 10-14: \$10. Ages 15-64: \$20. Ages 65+: \$15** at WWW.THESHROUDEXPERIENCE.COM or (877) 574-7683.



THE WEEKLY OFFERING

Please consider increasing your weekly offering by an additional \$1–\$5 to help our parish meet its ongoing expenses. If you currently contribute \$10 each week, we kindly ask you to consider adding a few more dollars to your weekly offering. To donate online, simply point your phone's camera at the QR code and tap the link that appears.

09/13/2026

XXIV DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Solemnidad y Día de Precepto

❖ **MISA EN ESPAÑOL (EN LA CATEDRAL)**

- Domingo: 8:00 am, 12:00 pm y 7:30 pm
- Jueves y Viernes: 7:15 pm

❖ **CONFESIONES EN ESPAÑOL (CERCA DE LA CAPILLA)**

- Miércoles: 7:05 am (en español y en inglés)
- Viernes: 6:00 pm (en español y en inglés)
- Sábado: 8:30 am (en español y en inglés)

❖ **ADORACIÓN EUCARÍSTICA EN ESPAÑOL**

- Jueves: 6:30 pm (en la Catedral)
- Segundo martes de cada mes: las 24 horas del día

❖ **SITIO WEB: CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG**❖ **PARA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: 714-532-9489**❖ **TELÉFONO DE LA OFICINA: 714-971-2141**❖ **LA OFICINA ABIERTA – ESPAÑOL**

- **Lunes a viernes:** de 9:30 am a 4:30 pm
- **Sábado y domingo:** de 9:00 am a 2:30 pm
- Cerrado por almuerzo: de 12:45 pm a 1:15 pm
- Padre **Carlos Luy:** 714-620-7874
- Deacon **Manuel Espitia:** 714-620-7865
- Deacon **Jose Estevez:** 714-620-7865
- Presidente **Gregorio Velazquez:** 714-884-6820

❖ **LA FORMACIÓN EN LA FE**

- Primera Comunión **Karina Avila:** 714-620-7855
- Confirmación **Carla Ceballos:** 714-620-7853
- OCIA **Lupe Neri:** 657-296-9556

❖ **BAUTISMO DE NIÑOS DE NACIMIENTO HASTA LOS 6 AÑOS, 9:00 AM, PRIMER Y TERCER SABADO DE CADA MES, (En inglés la**

cuarta semana.) Regístrese a más tardar con 3 meses de anticipación a la fecha prevista para el bautismo. Escanee el código QR para leer toda la información de Bautismo y enviar los documentos requeridos a la oficina parroquial.

❖ **FUNERAL** Reciban nuestras más sinceras condolencias y nuestras oraciones en este momento de dolor. Pediremos por el eterno descanso del alma de su ser querido y los acompañamos espiritualmente con nuestras oraciones. Por favor, proporcione a la funeraria la fecha, la hora y el lugar de los servicios funerarios, y pídale a la persona encargada que se comunique directamente con la oficina parroquia.

❖ Siempre tenemos dos páginas en español, la 4 y la 5.

❖ Están cordialmente invitados a nuestra **MISA AZUL**, en honor a los agentes del orden, bomberos y personal de servicios de emergencia, el domingo 27 de septiembre a las 5:45 p. m., en la Catedral.

❖ Están cordialmente invitados a nuestra **MISA ROJA**, en honor a maestros, jueces y abogados, el lunes 5 de octubre a las 6:00 p. m., en la Catedral.

❖ Están cordialmente invitados a nuestra **MISA BLANCA**, en honor a médicos, enfermeros y enfermeras, administradores, personal de primera respuesta y todos los profesionales de la salud mental, el domingo 18 de octubre a las 3:00 p. m., en el Arboretum.

❖ **LA PRIMERA LECTURA**, del libro del Eclesiástico, nos invita a perdonar las ofensas de nuestro prójimo, porque también nosotros necesitamos el perdón de Dios. **LA SEGUNDA LECTURA**, de san Pablo a los Romanos, nos recuerda que pertenecemos al Señor y que debemos vivir para Él. **EN EL EVANGELIO**, Jesús nos enseña a perdonar siempre. **No debemos cerrar** la puerta a quien ha hecho mal y busca reconciliarse. **Perdonar no significa aprobar** el pecado, sino ofrecer una oportunidad para sanar, cambiar y comenzar de nuevo. **Señor, enséñanos a perdonar como Tú nos perdonas. Oremos por la gracia de perdonar, aun cuando nuestros sentimientos todavía no estén completamente preparados para hacerlo.**

❖ **INSCRIPCIÓN PARA CELEBRAR MATRIMONIOS EN LA CATEDRAL.** Para solicitar la celebración del Rito del Matrimonio en la Catedral de

Cristo, les pedimos que primero visiten el sitio web de la parroquia o escaneen el código QR y sigan las instrucciones indicadas. Por lo menos 9 meses antes de la fecha prevista para la boda, deberán completar todos los formularios y documentos requeridos y entregarlos al Padre Carlos, o Padre Ian. Una vez aprobada la documentación, la Sra. Ana se comunicará con ustedes para confirmar si la iglesia está disponible en la fecha y hora solicitadas para su celebración matrimonial.

CAPACITACIÓN ESPECIAL PARA TODOS LOS MINISTROS DE LA LITURGIA Invitamos cordialmente y recomendamos encarecidamente a todos los miembros que sirven en los ministerios litúrgicos a participar en una sesión especial de capacitación, en la que repasaremos y fortaleceremos nuestro conocimiento de las normas, los procedimientos y las responsabilidades para servir durante la Santa Misa. **Sesión en Español: 6:30 PM, Martes 15 de septiembre de 2026, Christ Cathedral.** Su participación es muy importante. Como ministros de la Sagrada Liturgia, tenemos el privilegio y la responsabilidad de servir al Señor y a su pueblo con reverencia, unidad y excelencia. Esta capacitación nos ayudará a servir juntos con mayor confianza, uniformidad y comprensión. Gracias por su generoso compromiso con este importante ministerio. Esperamos sinceramente que hagan todo lo posible por asistir y esperamos contar con su presencia en esta capacitación.

ÚNETE A LA ADORACIÓN EUCARÍSTICA DIARIA, SEMANAL O MENSUAL LA CAPILLA DE ADORACIÓN EUCARÍSTICA PERPETUA estará ubicada directamente debajo de la Torre de Campanas, donde el Santísimo Sacramento estará expuesto y será adorado 24 horas al día, 7 días a la semana, los 365 días del año. Este espacio sagrado nos ofrecerá paz, un espíritu de oración y la oportunidad de encontrarnos con Jesús Eucarístico en cada segundo, cada minuto y cada hora. La Capilla abrirá oficialmente sus puertas después de su dedicación, el miércoles 14 de octubre de 2026. Agradecemos sinceramente su generoso apoyo, tanto en el pasado como en el presente.



Te invitamos a **INSCRIBIRTE AHORA** para dedicar una hora a la Adoración Eucarística, ya sea diariamente, semanalmente o mensualmente. Puedes elegir el horario que mejor se adapte a tu disponibilidad: por la mañana, por la tarde, por la noche o incluso más tarde. **PARA INSCRIBIRSE**, visite [HTTPS://CHRISTCATHEDRAL.WEADOREHIM.COM/ES/SIGNUP](https://christcathedral.weadorehim.com/es/signup) o escanee el código QR.

AL INSCRIBIRSE, por favor indique el o los **horarios en los que estaría disponible para apoyar como voluntario sustituto en la Adoración**, en caso de que alguien cancele su hora programada.

SI NECESITA CANCELAR SU HORA DE ADORACIÓN, por favor llame al (657) 233-7121 con al menos 5 horas de anticipación. Presione 1 para cancelar.

VEN A REZAR EL ROSARIO Estás invitado a nuestro Rosario mensual por la Paz Mundial, la Conversión de los Pecadores y por los Cristianos que Sufren y son Perseguidos, que se llevará a cabo en el **Santuario de Nuestra Señora de La Vang a las 9:00 p. m. los días 13 de septiembre y 13 de octubre**. Ven a pasar un momento con Nuestra Señora y experimenta el poder de rezar juntos como familia parroquial.

LA RECEPCIÓN DE LA SAGRADA COMUNIÓN está reservada para quienes están plenamente unidos a la Iglesia Católica y se encuentran debidamente preparados para recibir la Eucaristía. Quienes no vayan a recibir la Sagrada Comunión están cordialmente invitados a permanecer en sus lugares y unirse a nosotros en oración y reflexión durante el canto de la Comunión. Agradecemos mucho su presencia y los invitamos a compartir con nosotros la reverencia y la belleza de este momento sagrado.

Los invitamos cordialmente a visitar **EL MUSEO DE LA EXPOSICIÓN DE LA SÁBANA SANTA DE TURÍN** en el Centro Cultural de Christ Cathedral. **Martes a domingo | 10 a. m. -5 p. m. Boletos: 10-14 años: \$10. 15-64 años: \$20. 65 años en adelante: \$15.** Compre sus boletos en [WWW.THESHROUDEXPERIENCE.COM](http://www.theshrouDEXPERIENCE.COM) o llame al (877) 574-7683.

LA OFRENDA SEMANA



Por favor, considere aumentar su ofrenda semanal de \$1 a \$5 adicionales para ayudar a nuestra parroquia a cubrir sus gastos. Si anteriormente ha contribuido con \$10 por semana, le invitamos cordialmente a considerar aumentar su donación unos cuantos dólares más. Para donar en línea, simplemente apunte la cámara de su teléfono al código QR y toque el enlace que aparecerá.

13/09/2026 – LỄ CHÚA NHẬT THƯỜNG NIÊN THỨ 24

Lễ Trọng & Lễ Buộc

- ❖ **THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT** (trong nhà thờ Chính Tòa)
Thứ Bảy: 6:30 PM. Chúa Nhật: 6:30 AM, 2 PM, & 4 PM
Thứ Hai đến Thứ Sáu: 5 PM Châu; 5:30 PM Thánh Lễ
Thứ Bảy Đầu Tháng: 8:30 AM Lần Chuối; 9 AM Thánh Lễ
- ❖ **GIẢI TỘI TIẾNG VIỆT** (phòng nằm gần Giếng Rửa Tội)
Thứ Tư: 6:15 PM – 7 PM (Tiếng Việt và tiếng Anh)
Thứ Sáu: 6 PM – 7 PM (Tiếng Việt và tiếng Anh)
Thứ Bảy: 8:30 AM – 9:30 AM (Tiếng Việt và tiếng Anh)
- ❖ **CHẦU THÁNH THỂ TIẾNG VIỆT**
Thứ Hai đến Thứ Sáu: 5 PM – 5:30 PM (nhà thờ Chính Tòa)
Thứ Ba Tuần Thứ Nhì: 9 AM – 5 PM (nhà nguyện dưới lầu)
- **GHI DANH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ-THiếu NHI THÁNH THỂ**
Giáo Lý Rước Lễ 1-8 **Sơ MaryPeace, LHC:** 714-620-7851
Giáo Lý Thêm Sức 9-12 **Stephanie Hoang:** 714-620-7857
Giáo Lý Người Lớn **Trần Huân:** 714-877-5939
Trường Việt Ngữ lớp 1-12 **Wendy Thảo:** 714-380-2530
Thiếu Nhi Thánh Thể lớp 1-12 **Justin Tín:** 714-489-3276
- Xin quý phụ huynh ghi danh cho con em mình sớm để bảo đảm chỗ học và tránh lỡ thời hạn ghi danh. Xin truy cập trang mạng Nhà Thờ: www.christcathedralcalifornia.org.
- **GHI DANH GIÁO LÝ NGƯỜI LỚN** Giáo xứ Chính Tòa tổ chức chương trình **Giáo Lý Người Lớn trong hai năm**, gồm **Năm Thứ Nhất** và **Năm Thứ Hai**. Đây là **hai lớp dành cho hai nhóm học viên khác nhau**. Để được lãnh nhận **ba Bí Tích Khai Tâm vào đêm Vọng Phục Sinh**, học viên cần hoàn tất đầy đủ chương trình **hai năm**. **Lớp Năm Thứ Hai (dành cho học viên đã học Năm Thứ Nhất rồi) sẽ khai giảng vào Chúa Nhật, 6 tháng 9 năm 2026. Lớp Năm Thứ Nhất (dành cho học viên hoàn toàn mới) sẽ khai giảng vào Thứ Ba, 6 tháng 10 năm 2026.** Xin quý anh chị em lưu ý chọn đúng lớp theo chương trình mình đang theo học. **Xin gọi anh Huân, 714-877-5939.**
- **GHI DANH TRƯỜNG HỌC** Kính mong quý phụ huynh ghi danh cho con em học từ **lớp Mầm Non đến lớp 8 tại Christ Cathedral Academy** niên khóa 2026-2027. Xin truy cập trang mạng Nhà Trường: www.christcathedralacademy.org.
- **RỬA TỘI TRẺ EM TỪ SƠ SINH ĐẾN 6 TUỔI**
9 AM, Thứ Bảy Tuần Thứ Nhì mỗi tháng
Cần ghi danh trước 3 tháng
(Tiếng Anh Tuần Thứ Tư mỗi tháng)
- **ĐẶT NHÀ THỜ LÀM LỄ CƯỚI - PHÉP CƯỚI**
Xin chúc mừng Cô Dâu và Chú Rể. Để ghi danh cử hành Lễ Cưới tại Nhà thờ Chính Tòa Chúa Kitô (Christ Cathedral – Nhà thờ Kiếng), trước hết quý vị vui lòng truy cập trang mạng của nhà thờ tại www.christcathedralcalifornia.org hoặc quét mã QR, rồi làm theo các bước hướng dẫn. Ít nhất 9 tháng trước ngày dự định cử hành hôn lễ, quý vị cần hoàn tất các hồ sơ, giấy tờ theo yêu cầu, và **nộp đầy đủ cho cha Khởi hoặc cha Bảo. Sau khi hồ sơ được chuẩn nhận, cô Ana của văn phòng giáo xứ sẽ liên lạc với quý vị để xác định địa điểm, ngày và giờ Lễ Cưới mà quý vị yêu cầu.** Xin vui lòng ghi rõ trong đơn: Họ và Tên linh mục mà quý vị nghĩ ý muốn ngài chủ tế và cử hành Lễ Cưới bằng tiếng Việt, tiếng Anh hay song ngữ Việt-Anh, và cũng ghi rõ là quý vị muốn ca đoàn nào hát và hát tiếng Việt, tiếng Anh hay song ngữ Việt-Anh.



CỘNG ĐOÀN CHÍNH TÒA

Kính chúc quý vị đầy tràn ơn Chúa nhờ Đức Mẹ cầu bầu!

- **SỐ ĐIỆN THOẠI - VĂN PHÒNG: 714-971-2141**
- **SỐ ĐIỆN THOẠI - XỨC DẦU BỆNH NHÂN: 714-532-9489**
- **TRANG WEB: CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG**
- **VĂN PHÒNG MỞ CỬA - TIẾNG VIỆT**
Thứ 2 đến thứ 6, từ 9:30 AM đến 4:30 PM
Thứ 7 và Chúa Nhật, từ 9 AM đến 2:30 PM
(đóng cửa ăn trưa từ 12:15 PM đến 12:45 PM)
Cha Quản Đốc GB Thái Quốc Bảo: 714-620-7872
Cha Phó Phêrô Phan Tấn Khởi: 714-620-7858
Thầy Phó Tế Nguyễn Khiết: 714-722-3293
Thầy Phó Tế Nguyễn Huy: 714-200-9438
Chủ Tịch Cộng Đoàn Nguyễn Việt: 714-425-7160



THÔNG BÁO

- **TỜ THÔNG TIN** này luôn có 2 trang 6 & 7 bằng tiếng Việt.
- **LẦN CHUỐI MÂN CÔI.** Kính mời quý vị đến Linh Đài ngày 13/9 và 13/10 lúc 9:00 PM để lần chuỗi Mân Côi 6 ngôn ngữ.
- **THỨ SÁU, 25/9, TẾT TRUNG THU** trong nhà Arboretum.
- Trân trọng kính mời quý vị tham dự **THÁNH LỄ XANH**, được cử hành để cầu nguyện và tôn vinh các **LỰC LƯỢNG THI HÀNH PHÁP LUẬT, LÍNH CỨU HỎA, VÀ NHÂN VIÊN CỨU HỘ**, vào Chúa Nhật, 27/9, 5:45 PM, tại Nhà Thờ Chính Tòa.
- **TÍNH TÂM.** Kính mời cộng đoàn và các thành viên của các Ban Ngành Đoàn Thể Phong Trào đến tham dự tính tâm với chủ đề **"Phụng Vụ và Phục Vụ"** do cha Bartôlômêô Nguyễn Anh Huy, dòng Tên, giảng thuyết vào Thứ Hai, ngày 28 tháng 9, từ 7:00 PM đến 8:30 PM, trong nhà Arboretum. Đây là dịp bồi dưỡng thiêng liêng đào sâu tâm linh không thể thiếu.
- Trân trọng kính mời quý vị tham dự **THÁNH LỄ ĐỎ**, được cử hành để cầu nguyện và tôn vinh các **NHÀ GIÁO, THẨM PHÁN, VÀ LUẬT SƯ**, vào Thứ Hai, 5/10, 6:00 PM, tại Nhà Thờ Chính Tòa.
- Trân trọng kính mời quý vị tham dự **THÁNH LỄ TRẮNG**, được cử hành để cầu nguyện và tôn vinh các **BÁC SĨ, Y TÁ, LỰC LƯỢNG CẤP CỨU, VÀ TẤT CẢ NHÂN VIÊN CHĂM SÓC SỨC KHỎE TÂM THẦN**, vào Chúa Nhật, 18/10, 3:00 PM, tại Arboretum.
- **XIN QUÝ VỊ ỦNG HỘ** các ẩm thực ngon miệng tại Chợ Nhỏ & **TẶNG THÊM \$1 ĐẾN \$5 MỖI TUẦN CHO TIỀN RỔ.** Xin chân thành cảm ơn quý vị vì làm thêm một hy sinh nhỏ nữa.
- **LỄ TANG** Xin thành kính phân ưu cùng gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa thương ban Quê Trời cho linh hồn người thân yêu, cũng như nâng đỡ ban bình an cho gia đình tang quyến trong thời gian đau buồn này. Giáo xứ sẽ hiệp ý cầu nguyện cho quý vị và linh hồn người quá cố. Xin tang quyến vui lòng cung cấp cho nhân viên nhà quản **ngày, giờ và địa điểm cử hành tang lễ**, để nhân viên nhà quản có thể liên lạc trực tiếp với nhân viên giáo xứ qua số (714) 971-2141 và với nhân viên nghĩa trang để phối hợp và sắp xếp các nghi thức tang lễ cũng như việc an táng.
- **KÍNH MỜI QUÝ VỊ THẨM VIẾNG NHÀ NGUYỄN KÍNH THÁNH CALLISTUS & HẸM MỘ** nằm dưới lầu rất đẹp có bốn mộ vị giám mục: Đức Cha Dominicô Mai Thanh Lương, Đức Cha William Johnson, giám mục tiên khởi giáo phận Orange, Đức Cha Norman McFarland, và Đức Cha Tod Brown.

GHI DANH CHẦU THÁNH THỂ NHÀ NGUYỄN CHẦU THÁNH THỂ LIÊN TỤC 24 TIẾNG ĐỒNG HỒ MỖI NGÀY – nằm ngay dưới tháp chuông, nơi Minh Thánh Chúa được tôn thờ 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần, 365 ngày mỗi năm, và nơi mang lại cho chúng ta sự bình an, tâm tình cầu nguyện linh thiêng, và gặp gỡ Chúa Giêsu Thánh Thể mỗi giây, mỗi phút, mỗi giờ – sẽ chính thức bắt đầu mở cửa sau khi được cung hiến vào thứ Tư, ngày 14 tháng 10 năm 2026. Xin chân thành cảm ơn quý vị đã và đang quảng đại đóng góp. Xin quý vị **BẮT ĐẦU GHI DANH CHẦU THÁNH THỂ** một giờ, bất cứ giờ nào, hoặc sáng, trưa, chiều, hoặc tối, hoặc mỗi ngày, mỗi tuần, hoặc mỗi tháng. **ĐỂ GHI DANH CHẦU THÁNH THỂ**, xin truy cập trang mạng [HTTPS://CHRISTCATHEDRAL.WEADOREHIM.COM/VI/SIGNUP](https://christcathedral.weadorehim.com/vi/signup) hoặc quét mã QR. **KHI GHI DANH**, xin quý vị điền vào “khung giờ” mà quý vị “có thể tình nguyện thay thế chầu giữm,” nếu có ai đó hủy giờ chầu của họ. **NEU QUÝ VỊ HỦY GIỜ CHẦU**, thì tối thiểu 5 tiếng trước đó, xin gọi vào số phone này (657) 233-7121 và bấm số 1.



BUỔI HƯỚNG DẪN ĐẶC BIỆT DÀNH CHO TẤT CẢ THỪA TÁC VIÊN PHỤC VỤ TRONG THÁNH LỄ Kính mời và tha thiết khuyến khích tất cả anh chị em là thừa tác viên đang phục vụ trong Thánh Lễ tham dự **BUỔI HƯỚNG DẪN ĐẶC BIỆT**, nhằm ôn lại và củng cố sự hiểu biết chung của chúng ta về các quy định, nghi thức, và trách nhiệm khi phục vụ trong Thánh Lễ. **Buổi hướng dẫn bằng tiếng Việt: 6:30 PM, thứ Tư, ngày 16 tháng 9 năm 2026, trong Nhà Thờ Chính Tòa.** Sự hiện diện của quý anh chị em rất quan trọng. Là những người phục vụ trong Thánh Lễ, chúng ta có một đặc ân và trách nhiệm cao quý là phục vụ Chúa và cộng đoàn với một **tấm lòng cung kính, sự hiệp nhất, và tinh thần tận tâm.** Cha Bảo và Cha Khởi rất mong quý anh chị em sắp xếp thời gian đến tham dự buổi này.

HÃY ĐẾN LẦN CHUỖI MÂN CÔI Kính mời quý vị tham dự Giờ Kinh Mân Côi cầu cho hòa bình thế giới, cho những người tội lỗi được ơn hoán cải, và cho các Kitô hữu đang đau khổ và bị bách hại, tại linh đài Đức Mẹ La Vang vào lúc 9 PM ngày 13 tháng 9 và ngày 13 tháng 10. Hãy đến bên Mẹ và cảm nghiệm sức mạnh cầu nguyện như một đại gia đình.

ĐÊM THÁNH NHẠC – NIGHT OF SACRED MUSIC trân trọng giới thiệu **Thánh Ca Giáng Sinh EMMANUEL III** với chủ đề **“ĐÊM BÌNH AN”** được tổ chức từ 7:00 pm đến 9:45 pm, thứ Sáu, ngày 11 tháng 12 năm 2026 trong nhà Arboretum trong khuôn viên nhà thờ Chính Tòa. Vào cửa miễn phí. Ai đến sớm, ngồi trước. Có bán ẩm thực.

CHẤT LƯỢNG ÂM THANH TRONG NHÀ THỜ CHÍNH TÒA HÔM NAY NHƯ THẾ NÀO? Chúng tôi trân trọng góp ý của quý vị. Xin chia sẻ ý kiến tại [HTTPS://WWW.CHRISTCATHEDRALCALIFORNIA.ORG/SOUND-SURVEY/](https://www.christcathedralcalifornia.org/sound-survey/).

VIỆC RƯỚC LỄ chỉ dành cho những tín hữu Công Giáo hiệp thông cách trọn vẹn với Giáo Hội Công Giáo và hội đủ điều kiện để lãnh nhận Bí Tích Thánh Thể. Kính mời những quý vị không Rước Lễ, ở lại chỗ ngồi, suy niệm cầu nguyện, với lòng tôn kính, trong sự tôn nghiêm của giây phút thiêng liêng này.

VIỆN BẢO TÀNG TRIỂN LÃM TẤM VẢI LIỆM XÁC CHÚA GIÊSU tọa lạc tại lầu 2 của Trung Tâm Văn Hóa (Cultural Center) trong khuôn viên Nhà Thờ Chính Tòa, xin kính mời quý vị mua vé tham quan để trải nghiệm **THÁNH TÍCH** được kiểm nghiệm cách khoa học nhất trên thế giới, đồng thời đào sâu đức tin vào sự hiện diện đích thực của Chúa Giêsu trong Bí Tích Thánh Thể. Giờ Mở Cửa: **Thứ Ba đến Chúa Nhật, từ 10 AM đến 5 PM. Tuổi 10-14: \$10. Tuổi 15-64: \$20. Tuổi 65+: \$15.** Hãy mua vé qua trang web [WWW.THESHROUDEXPERIENCE.COM](http://www.theshrouDEXPERIENCE.COM) hoặc gọi số (877) 574-7683.

ĐẠI HỘI THÁNH MẪU ORANGE KỲ 6 – 2027 | TRANG MẠNG: MELAVANGOC.COM sẽ tổ chức vào 3 ngày thứ Năm, thứ Sáu, thứ Bảy, ngày 8, 9 & 10 tháng 7, năm 2027, chủ đề **“Nơi Gương Mẹ Nền Thánh.”** Ban Tổ Chức Đại Hội Thánh Mẫu Orange kính xin quý vị ghi vào lịch cá nhân Ba Ngày Đại Hội này và tiếp tục quảng đại ủng hộ đóng góp để giúp trang trải chi phí tổ chức **Đại Hội hằng năm.** Chúng con xin tri ân và đón nhận mọi sự đóng góp tùy lòng hảo tâm của quý vị. Để bày tỏ lòng tri ân, Ban Tổ Chức sẽ khắc tên quý ân nhân đóng góp từ 3,000 Mỹ kim trở lên trên **Bảng Ân Nhân Đại Hội Thánh Mẫu.** **Bảng Ân Nhân** được đặt tại Vườn Thánh Mẫu, dọc theo nơi ngắm chuỗi Mân Côi Năm Sự Sáng, phía sau Linh Đài Đức Mẹ La Vang. Ngoài ra, quý vị cũng có thể chọn hình thức đóng góp mỗi tháng 500 Mỹ kim. Từ 250 Mỹ kim trở lên, quý vị sẽ nhận giấy khai thuế vào đầu tháng Một. Mọi thắc mắc, xin vui lòng liên lạc với Cha Thái Quốc Bảo, Trưởng Ban Tổ Chức, qua số điện thoại (714) 282-3099 hoặc email INFO@MELAVANGOC.COM.



LỜI KÊU GỌI DÂNG CÚNG CUỐI TUẦN Xin quý vị vui lòng cân nhắc tăng mức đóng góp hằng tuần thêm từ \$1 đến \$5 để giúp giáo xứ trang trải các chi phí mục vụ. Nếu trước đây quý vị đã đóng góp \$10 mỗi tuần, chúng tôi thân ái kính mời quý vị cân nhắc tăng thêm vài đô la vào khoản đóng góp hằng tuần. Để đóng góp trực tuyến, xin quý vị chỉ cần hướng camera điện thoại vào mã QR và chạm vào đường liên kết hiện ra.

PRAY FOR RELATIVES & FRIENDS

Eric & Lupe Barrera	Israel Rodriguez
Reynalda Aguilar	Mariza Rodriguez
Oscar Gonzalez	Victor Castro Bedoy
Ed & Pat Claudio	Flavia Villegas Marquez
Floresita De Leon	Camila Mancenido
Nelia Navalle	Luis Rojas Saavedra
Barbara McEvoy	Carmencita Villanueva
Pat Grass	Yanira Alvarado
Christopher Garcia	Eric Barrera
Jonathan A. Castellon	Daisy Cervantes
Helen Lopez	Margarita Placencia
Victor Manuel and Family	L.R. Collier
Juan Jose Vazquez	Fernando Saldivar
Theresa Kintz	John Raymond R. Tan & Family
Cindy Ramos	
Maria Martinez	Maria Isabel C. Tan & Family
Josefina Vargas Simental	
Fabian Morales	
Maggie Hurner	
Marissa Rodriguez	
Myrna Phelps	
Dina Jahshan Hauser	
Rosalinda Jojola	

MASS INTENTIONS

*Living †Deceased

September 14:	6:30 am	† Alfredo Pineda
	8:00 am	† Mindanao Inocencio
September 15:	6:30 am	† Selticio Gitgano
	8:00 am	* Jocelyn Soriano
September 16:	6:30 am	† Rodrigo Ylagan
	8:00 am	† Elisabetta D'Egidio
September 17:	6:30 am	† Avelina & Eugene Cheng
	8:00 am	* Charlotte Witting
	7:15 pm	† Nancy Alvarez
September 18:	6:30 am	† Nieves & Crisostomo Alog
	8:15 am	† Carlos Sicat, Sr.
	7:15 pm	* Andrés Martinez
September 19:	8:00 am	† Rafael Bautista
	4:30 pm	† James McEvoy
September 20:	8:00 am	† Eliaser Duarte
		Presentations: Athena Luz Hernandez
	10:00 am	† Mike Torres
	12:00 pm	Deceased: † Edilia Alemán Morales, Basilio Lopez, Blanca Estela Perez Pacheco, Teresa Pacheco Hernandez, Alfredo Ruiz Manzo, Francisco Gudino, Leonor Guerrero, Cleotilde Huerta, Oliver Adali & Taurino Vidrio, Jose Virgilio Quintanilla, Cresenciano Climaco, Dominga Bartolo, por las almas del purgatorio
		Living: * Valerie Natalie & Rafael Suarez, Luz Maria Magaña, Jennifer Silvestre Miguel, Carlos & Giovanni Valente, Maria Luisa Medina, Roxanne & Paola Aguilera, Jesus & Francisca Perales
	5:45 pm	For the Parish
	7:30 pm	† Yoxsana Gomez

PARISH REGISTRATION OR CHANGE OF ADDRESS FORM

Registración a la Parroquia o Cambio de Domicilio
Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ hoặc Thay Đổi Địa Chỉ

First & Last Name / Nombre Completo / Họ và Tên:

Envelope # / # de sobre / Số phong thư:

Mailing Address / Domicilio / Địa chỉ:

Telephone # / # de Teléfono / Số điện thoại #:

Email / Correo Electrónico / Email:

Please return the completed form to the parish office located in the lobby of the Tower of Hope or email the information to Parish@ChristCathedralParish.org.

Por favor de regresar esta forma llena completamente a la oficina parroquial ubicada en la Torre de la Esperanza o por correo electrónico a Parish@ChristCathedralParish.org

Xin gửi đơn này về văn phòng giáo xứ tọa lại tại lobby của tòa nhà Tower of Hope trong khuôn viên nhà thờ Chính Tòa hoặc email Parish@ChristCathedralParish.org

WEDDINGS

September 18, 2026

Erick Contreras and Alondra Cervantes

September 19, 2026

Martin and Lucia Herrera

Jesus and Gloria Aranda

Eriberto and Veronica Palafox

Miguel Valenzuela and Ester Valdovinos

Santiago Alonso and Maria G. Arias

September 26, 2026

David Chen and Annie Ngo

Christopher Rios and Alexa Trujillo

Jimmy Nguyen and Teresa Vu

Enrique De Jesus Flores Renteria and Lisa Carpio

October 2, 2026

Osvaldo Arambulo and Luz Clara Chavez

October 3, 2026

Eloy Medellin III and Estefany Gomez

Peter Diep and Aissa Do

CHILDREN BAPTISM FROM BIRTH TO 6 YEARS OLD Fourth Saturday, 9:00 am (English group ceremony), location subject to change. Please register at least 3 months prior to the proposed date of Baptism. Please scan the QR Code to read the Baptism Guidelines and submit required papers to the parish office. Contact us at 714-971-2141.



RESERVING THE CHURCH FOR A WEDDING CEREMONY To register for the celebration of the Rite of Holy Matrimony at Christ Cathedral, please first visit the parish website at christcathedralcalifornia.org or scan the QR code and then follow the registration instructions. At least nine months before your intended wedding date, you must complete all required forms and documents and submit them to our priests. Once your application has been reviewed and approved, Mrs. Ana from the parish office will contact you to confirm the date and time of your wedding.



FUNERAL Please accept our heartfelt prayers and deepest condolences to you and your family during this time of loss. We will remember your loved one in our prayers and pray for the repose of his/her soul. Please provide your mortuary's contact person with the date, time, and location of the funeral services, and ask him or her to contact the parish (714) 971-2141 directly to coordinate the necessary arrangements.

FAITH FORMATION OFFICE To learn about the sacraments of **First Holy Communion**, **Confirmation**, or **OCIA (Order of Christian Initiation of Adults)** at Christ Cathedral Parish, please scan the QR code or visit the Cathedral website printed on the front page.



CHRIST CATHEDRAL ACADEMY To learn about Christ Cathedral Academy (Preschool - 8th Grade), please scan the QR code or visit the Academy website printed on the front page.



VOCATIONS TO THE PRIESTHOOD AND RELIGIOUS LIFE Have you felt a call to serve Jesus' flock? If you are discerning a vocation to the priesthood, please contact the Office of Vocations at **714-282-3033** or email ocvocations@rcbo.org. For those discerning a vocation to religious life, please contact **714-282-3068** or email jpatten@rcbo.org.



ONLINE DONATION
DONACIÓN EN LÍNEA
ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN
在线捐赠

EVENTS ON CAMPUS
EVENTOS EN EL CAMPUS
CÁC SỰ KIỆN TẠI ĐÂY
校园活动



CATHEDRAL GIFT SHOP

Monday - Thursday | 10:00 am - 5:00 pm
Friday | 10:00 am - 7:00 pm
Weekend | 9:00 am - 7:00 pm

CATHOLIC CHARITIES (714) 347-9602

FOOD DISTRIBUTION

Tuesday, Wednesday & Thursday
7:30 am - 12:00 pm
2020 W. Chestnut Avenue
Santa Ana, CA 92702

CATHEDRAL MEMORIAL GARDENS

(888) 543-5020 | OCCEM.ORG
Monday - Friday | 8:30 am - 5:00 pm
Weekend | 9:30 am - 3:30 pm
Visitation | Everyday | 8 am - 5 pm

SHROUD MUSEUM (877) 574-7683

OCF FOUNDATION (714) 282-3021

OLLV FOUNDATION (714) 282-4290

MARIAN DAYS (714) 282-3099

OUTREACH MINISTRY (714) 282-3097

CATHEDRAL EUCHARISTIC ADORATION

Monday - Friday | 7 am - 8 am
| 5 pm - 5:30 pm
Thursday | 6:30 pm - 7:00 pm
2nd Tuesday | 24 hours

DIOCESAN PASTORAL CENTER

(714) 282-3000 | RCBO.ORG
13280 Chapman Avenue
Garden Grove, CA 92840

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY! REMEMBER US IN YOUR BEQUEST!

Weekly Sunday Collection

9/6/2026

\$ 50,192.18

Food Service

\$ 5,500.00

Law Office of
Juan A. Laguna
Immigration Law
¡La Esperanza es lo último que se pierde!



Sigamos Adelante con la Gracia de Dios
1113 N Spurgeon St., Santa Ana, CA 92701
www.JuanLagunaEsq.com (714) 836-5889

GORILLA GARAGE
Garage door problems?
(949) 441-8107
Veteran Owned
www.gorillagd.com

LP Home Care
NOW HIRING
CARING AND COMPASSIONATE
CAREGIVER
- ADULT RESIDENTIAL
- FACILITY EXPERIENCE
PREFERRED
714.277-7091

FD-59
BROWN
Colonial Mortuary
A Family Tradition of Quality Service Since 1927
Gerran W. Brown, FD-488
204 West 17th Street, Santa Ana
714-542-3949
Serving the Catholic Community for Decades
www.browncolonialmortuary.net

REALHOMES
CONSTRUCTION INC.
HOME REPAIR SERVICES
DỊCH VỤ SỬA CHỮA NHÀ CỬA

✓ **LÀM VIỆC SẠCH SẼ** CLEAN WORK
✓ **GỌN GÀNG, TẬN TÂM** NEAT & DEDICATED
✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG** AFFORDABLE PRICING

☎ **(714) 262-3073**
NHÀ THẦU CALIFORNIA
CALIFORNIA CONTRACTOR
LIC #1149773

OPERATION NOURISH
Nonprofit Organization
SERVING THOSE WHO SERVED US
Providing meals & assistance
to struggling veterans
& their families
DONATE NOW
opnourish.org • Info@opnourish.org

WOLF PLUMBING
24/7 Emergency Service Available
alphawolfplumbing@gmail.com
(714)-421-1275
Drains - Sewers - Water
Lines - Gas Lines - Water
Heaters
Local Parishioner
Contractors License: 1095034

Angel Construction
"Great Work Great Service"
Handyman
Call today for your free estimate
Contact Angel at
714-232-6759 Parishioner

Drywall • Texture • Painting • Baseboard
Recess Light • Door • Window • Vinyl
Laminate Floor • Epoxy Floor • Repair Fascia
Paint Exterior • Wood Fence • Plumbing • Toilet • Faucet

Julie Doan
Realtor
DRE #01766160
Cell **714-350-2305**
juliedoan777@gmail.com
Over 20 Years Real Estate Experience!

THÀNH THẬT TÂM ỦY TÍN
kw HUNTINGTON BEACH
KELLERWILLIAMS.
2130 MAIN STREET #120
H. BEACH, CA 92648

20 năm kinh nghiệm trong lãnh vực địa ốc

HIRE ME PLUMBING
JC #692567
25+ Years Experience
562-925-4046

Heating Stoppages Wall & Floor Furnace Video Inspections
Sewer & Drains Gas Lines Slab Leaks Remodels
Copper/Pex Re-Pipes Garbage Disposals Water Heaters
Free Estimates

REIGN'S RIDES
Ride in Comfort and Style
www.reignsride.com | (714) 371-6446

WOUND AWAY
From Wound to Wellness
Wound Away Mission
Delivering compassionate, evidence-based wound care
whenever our patients need us.
Travelling wound care nurses • Insurance & cash-pay visits
www.woundaway.org | (562) 615-5593

Y&J
CONSTRUCTION INC.
General B License #1091714
C39 ROOFING
Discount for Parishioners

Services:
Expert on ADU
Home Remodeling
Kitchen Remodeling
Stucco & Drywall
Exterior & Interior Painting
Roofing

Juan Cuevas, Owner
714-791-4159
sales@yjrroofconstruction.com
Instagram: @yjr.construction
yjr Y&J Construction

TWO THUMBS UP EXPRESS CAR WASH
FREE VACUUM & COMPRESSED AIR
WITH EVERY WASH
4450 WESTMINSTER AVE • SANTA ANA, CA
TWO THUMB SUPCARWASH.COM

10% Discount With this Ad
\$300 Maximum Discount

TURN YOUR BACKYARD OR GARAGE INTO INCOME TODAY!
¡CONVIERTA SU PROPIEDAD TRASERO O GARAJE EN INGRESOS HOY!
AREAS OF SERVICE ÁREAS DE SERVICIO
Los Angeles County • Orange County
Riverside County • San Bernardino County

MORE INFO
562-278-6316
LLAMAMOS PARA SERVICIOS
562-310-9407
http://calcapitolconstruction.com

Filler Up Girls
Botox • Wrinkle Treatments
GLP Therapy • Anti-Aging Peptides
Confidence on the outside.
Balance on the inside.
562-615-5593

Residential Construction
Construcción Residencial
Additions & Remodels
Adiciones y remodelaciones
ADU & JADU • Conversions
ADU & JADU Conversion de Garaje
Blue Print Services
Servicios de planos

Instant Plumbing
Dedicated to your complete satisfaction.

Drains Cleared
Leak Detection & Camera Inspection
Water Heaters - Hydro Jetting
All Plumbing Repairs
Senior & Parish Member Discounts

Emergency Service 24/7
www.instantplumbing.net
714-414-5208
Lic #1063671

PARTY RENTAL & PRESSURE WASHER
714-623-9995
714-740-9974 Parishioner

GREEN'S GLASS & SCREEN
• REPLACE GLASS + SCREENS
• INSTALL NEW WINDOWS & DOORS
• WARDROBE DOORS-MIRRORS-TABLETOPS
• SHOWER DOORS • DECORATIVE GLASS
• PLASTICS • REPLACEMENT PARTS
(714) 750-5001 | www.Greenglass.com
12972 Chapman Ave A • Garden Grove, CA

Orange Coast Plumbing
Heating & Air Conditioning
CA Lic. # 596002

WE'RE HIRING AD SALES EXECUTIVES
Paid Training • Full-time with Benefits
Visit www.lpicommunities.com/careers

SAVE MONEY, LOW-LOW RATES
24 HR. SERVICE (714) 953-1111
ALL PLUMBING, HEATING & DRAIN SERVICE & REPAIR
SUPER FAST RESPONSE - 7 DAYS
ORANGECOASTPLUMBING.NET
34 Years Experience Local Family Owned & Operated

PROSERVICE
ROOFING GROUP INC.
CA LIC. #1146532 | CLASS C39
proserviceroofinginc@gmail.com

* Roof Repairs
* Tile Roofs, Shingles
* Hot Mop - Torch Down
* Roof Restoration Specialist

BONIFACIO QUIROZ
657-772-2100
SERVING ALL ORANGE COUNTY AND RIVERSIDE

YOUR STORY, YOUR PLAN. LET'S MAKE IT matter.

Si Bui
18575 Jamboree Rd, Suite 400
Irvine, CA 92612
949-622-7200
sibui.nm.com

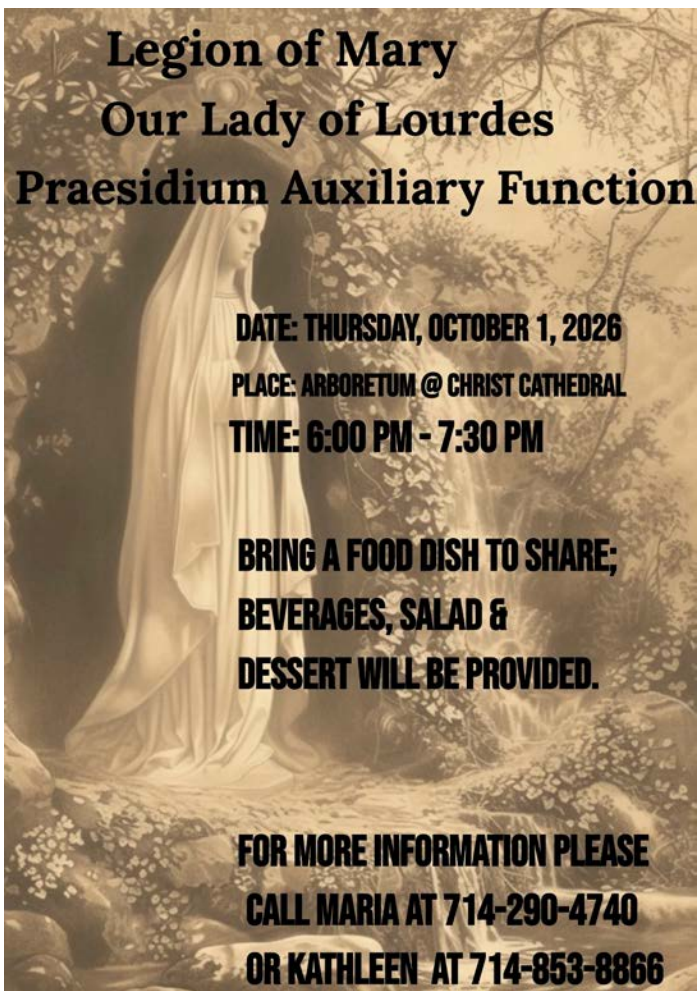
Northwestern Mutual
A better way to money.
Northwestern Mutual is the marketing name for The Northwestern Mutual Life Insurance Company(NM) (life and disability insurance with long term care benefits) and its subsidiaries, including Northwestern Long Term Care Insurance Company (NLTC). NM and NLTC are headquartered in Milwaukee, WI. Si Bui is an Insurance Agent of NM and Si Bui an Agent of NLTC.

Legion of Mary Our Lady of Lourdes Praesidium Auxiliary Function

DATE: THURSDAY, OCTOBER 1, 2026
PLACE: ARBORETUM @ CHRIST CATHEDRAL
TIME: 6:00 PM - 7:30 PM

**BRING A FOOD DISH TO SHARE;
 BEVERAGES, SALAD &
 DESSERT WILL BE PROVIDED.**

**FOR MORE INFORMATION PLEASE
 CALL MARIA AT 714-290-4740
 OR KATHLEEN AT 714-853-8866**



CHRIST CATHEDRAL
DIOCESE OF ORANGE

Perpetual Eucharistic Adoration

"Could you not keep watch for one hour?"
 -MARK 14:37

24 / 7 Perpetual Eucharistic Adoration

**beginning
 Wednesday,
 October 14th at 1 p.m.**

*Perpetual Adoration Chapel
 underneath the Crean Tower*

**Daily, weekly, and monthly
 commitments needed**



SCHEDULE TIME WITH OUR LORD
christcathedral.weadorehim.com



This Fall, rekindle your love for your spouse!

Sept 26-27, 2026
 Heart of Jesus
 Retreat Center
 Santa Ana, CA

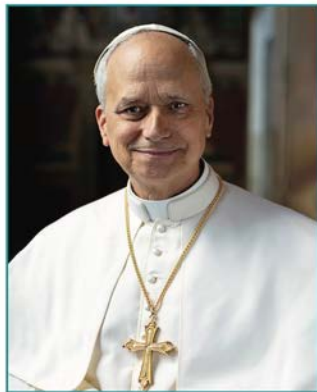



worldwide
**marriage
 encounter**

WWME.ORG
 714-873-5136



THE NEW EVANGELIZATION IN THE AGE OF AI



POPE LEO XIV'S CALL TO ACTION

As technology transforms the world, the Church is called to lead with faith, truth, and unity. Join fellow Catholics in answering the call to engage the next generation and bring the Gospel where people live, search, and seek meaning today.

BFG COMPANION



**2 TOOLS TO
 STRENGTHEN
 YOUR WALK
 WITH GOD**

PRAY MY ROSARY



SAVE THE DATE!
**SATURDAY
 10.03.26**

Registration:
 9:30 a.m. - 10:00 a.m.

AI Conference:
 10:00 a.m. - 1:30 p.m.

Location: Christ Cathedral Freed Theater (Cultural Center)
 13280 Chapman Ave. Garden Grove, CA 92840



**FREE! NO TICKETS REQUIRED
 *** LUNCH WILL BE PROVIDED *****

Keith Hoang
 BFG Founder and Speaker

Roman Catholic
 Diocese of Orange